

## Определение проблем с памятью      Assessing Memory Problems (Russian)

Ухудшение памяти начинается с того, что человек становится забывчивым, заметны изменения в его настроении и поведении. Многие причины потери памяти могут быть устранены, и даже развитие болезни Альцгеймера может быть замедлено. Очевидно, что врач не может установить диагноз болезни Альцгеймера пока не будет выяснено, что другие болезни или состояния не являются причиной ухудшения памяти.

### Перед посещением врача:

Можно сократить время нахождения в кабинете врача, если сопровождающий пациента человек знает особенности его поведения и симптомы и может рассказать об этом врачу. Смотрите таблицу на следующей странице.

### День приема у врача для медицинского освидетельствования:

Принесите таблицу с описанием симптомов поведения пациента, а также его очки, слуховой аппарат, перечень принимаемых лекарств, приспособления для помощи при ходьбе, а также другие персональные предметы, которые могут помочь врачу определить диагноз болезни пациента. Если имеются сведения из медицинской истории пациента (результаты последнего обследования, перенесенных операций и т.п.), покажите их врачу.

Врач определит способность пациента понимать, запоминать, разговаривать, производить простейшие вычисления. Пациенту могут предложить произнести по буквам слово в обратном порядке, написать фразу или нарисовать увиденный рисунок по памяти. Врач поинтересуется, как пациент ест, измерит его кровяное давление и пульс. Врач также спросит о всех болезнях (например: сердечных, органов дыхания), которые могут быть причиной ухудшения памяти.

Иногда обследует пациента и невропатолог, или лечащий врач проверит состояние нервной системы и головного мозга, координацию, мускульную активность, подвижность глаз, речь и все пять чувств пациента. Врач также оценит и рефлексы постукиванием по колену, чувствительность кожи рук и ног, нарушения речи.

### Последующее обследование:

Врач может направить на анализ крови, что определит возможные нарушения для их последующего лечения, такие как: анемия (малокровие), инфекция, диабет, нарушение функций щитовидной железы, почек и печени.

Врач может направить на специальное обследование функции мозга.

Иногда психиатр обследует пациента на наличие у него депрессии.

Coalition of Limited English Speaking Elderly, September 2002

This project was supported, in part, by a grant, number 02-90AZ245501, from the Administration on Aging, Department of Health and Human Services, Washington, DC 20201. Grantees undertaking projects under government sponsorship are encouraged to express freely their findings and conclusions. Points of view or opinions do not, therefore, necessarily represent official Administration on Aging policy.

**Имя и фамилия пациента:** \_\_\_\_\_

Patient's Name;

**Отметьте, были ли или имеются сейчас у пациента следующие симптомы:**

Please check any of the symptoms that the patient has had or has now:

**Проблемы:**

Problems with:

**Когда начались?**

Since when?

**Как они изменяются:**

Has this problem gotten:

- |  |       |   |   |  |
|--|-------|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> <b>Теряете вещи или кладете их не на место</b><br>Losing or misplacing things                   | _____ | <input type="checkbox"/> <b>лучше</b><br>Better | <input type="checkbox"/> <b>хуже</b><br>Worse | <input type="checkbox"/> <b>без изменений</b><br>No change |
| <input type="checkbox"/> <b>Затрудняетесь в подборе слов</b><br>Thinking of words  | _____ | <input type="checkbox"/> <b>лучше</b><br>Better | <input type="checkbox"/> <b>хуже</b><br>Worse | <input type="checkbox"/> <b>без изменений</b><br>No change |
| <input type="checkbox"/> <b>Трудно следить за беседой</b><br>Following conversation                                      | _____ | <input type="checkbox"/> <b>лучше</b><br>Better | <input type="checkbox"/> <b>хуже</b><br>Worse | <input type="checkbox"/> <b>без изменений</b><br>No change |
| <input type="checkbox"/> <b>Трудно ориентироваться или реально воспринимать события</b><br>Being confused or disoriented | _____ | <input type="checkbox"/> <b>лучше</b><br>Better | <input type="checkbox"/> <b>хуже</b><br>Worse | <input type="checkbox"/> <b>без изменений</b><br>No change |
| <input type="checkbox"/> <b>Можете заблудиться в знакомом районе</b><br>Getting lost in a familiar area                  | _____ | <input type="checkbox"/> <b>лучше</b><br>Better | <input type="checkbox"/> <b>хуже</b><br>Worse | <input type="checkbox"/> <b>без изменений</b><br>No change |
| <input type="checkbox"/> <b>Затрудняетесь выполнять простейшие обязанности</b><br>Doing simple tasks                     | _____ | <input type="checkbox"/> <b>лучше</b><br>Better | <input type="checkbox"/> <b>хуже</b><br>Worse | <input type="checkbox"/> <b>без изменений</b><br>No change |
| <input type="checkbox"/> <b>Трудно сосредоточиться</b><br>Paying attention   | _____ | <input type="checkbox"/> <b>лучше</b><br>Better | <input type="checkbox"/> <b>хуже</b><br>Worse | <input type="checkbox"/> <b>без изменений</b><br>No change |
| <input type="checkbox"/> <b>Трудно принять решение</b><br>Making decision  | _____ | <input type="checkbox"/> <b>лучше</b><br>Better | <input type="checkbox"/> <b>хуже</b><br>Worse | <input type="checkbox"/> <b>без изменений</b><br>No change |

**Забываете:**

Forgets:

- |   |       |   |   |  |
|---|-------|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> <b>Недавние события</b><br>Recent events                 | _____ | <input type="checkbox"/> <b>лучше</b><br>Better | <input type="checkbox"/> <b>хуже</b><br>Worse | <input type="checkbox"/> <b>без изменений</b><br>No change |
| <input type="checkbox"/> <b>Имена</b><br>Names                                    | _____ | <input type="checkbox"/> <b>лучше</b><br>Better | <input type="checkbox"/> <b>хуже</b><br>Worse | <input type="checkbox"/> <b>без изменений</b><br>No change |
| <input type="checkbox"/> <b>Информацию о прошлом</b><br>Information from long ago | _____ | <input type="checkbox"/> <b>лучше</b><br>Better | <input type="checkbox"/> <b>хуже</b><br>Worse | <input type="checkbox"/> <b>без изменений</b><br>No change |

**Изменения:**

Changes in:

- |  |   |  |   |  |
|--|---|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> <b>Характера</b><br>Personality                     | _____   | <input type="checkbox"/> <i>лучше</i><br>Better                                      | <input type="checkbox"/> <i>хуже</i><br>Worse                                       | <input type="checkbox"/> <i>без изменений</i><br>No change |
| <input type="checkbox"/> <b>Настроения</b><br>Mood                           | _____   | <input type="checkbox"/> <i>лучше</i><br>Better                                      | <input type="checkbox"/> <i>хуже</i><br>Worse                                       | <input type="checkbox"/> <i>без изменений</i><br>No change |
| <input type="checkbox"/> <b>Аппетита</b><br>Appetite                         | <input type="checkbox"/> <i>Без изменений</i><br>No change  | <input type="checkbox"/> <i>Ест меньше</i><br>Eats less                              | <input type="checkbox"/> <i>Переедает</i><br>Overeats                               |  |
| <input type="checkbox"/> <b>Сна</b><br>Sleep                                 | <input type="checkbox"/> <i>Без изменений</i><br>No change  | <input type="checkbox"/> <i>Спит очень много</i><br>Sleeps too much                  | <input type="checkbox"/> <i>Трудности с засыпанием</i><br>Difficulty going to sleep |  |
| <input type="checkbox"/> <i>Просыпается очень рано</i><br>Wakes up too early |   | <input type="checkbox"/> <i>Просыпается много раз за ночь</i><br>Wakes up many times |   |  |
|  | <input type="checkbox"/> <i>Спит днем, но не спит ночью</i><br>Sleeps during the day, is awake at night |  |   |  |

**Иные Проблемы?**

Other problems?

---

---

---

---